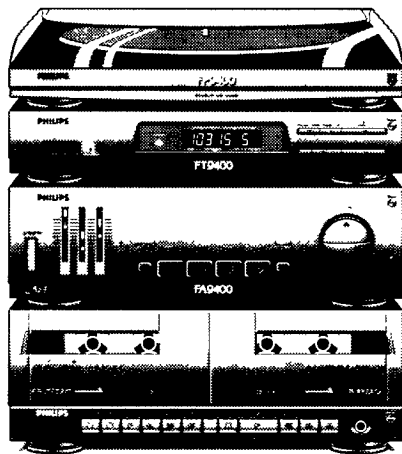




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9400/AS 9402/AS 9403/AS 9404



(GB)

Combination

(F)

Combiné

(D)

Musikanlage

(NL)

Combinatie

(E)

Combinación

(I)

Combinazione

(DK)

Kombination

(S)

Musikanläggning

(SF)

Yhdistelmälaite

English page 2

Figures pages 38,39,40,41
Guarantee and service pages 42,43,44

Français page 6

Figures pages 38,39,40,41
Garantie et service après-vente pages 42,43,44

Deutsch Seite 10

Amtsblatt Seiten 14,15
Abbildungen Seiten 38,39,40,41
Garantieleistung und Service Seiten 42,43,44

Nederlands pagina 16

Figuren pagina's 38,39,40,41
Garantie en service pagina's 42,43,44

Español página 19

Figuras páginas 38,39,40,41
Garantía páginas 42,43,44

Italiano pagina 23

Figure pagine 38,39,40,41
Garanzia e servizio pagine 42,43,44

Dansk sida 27

Figurer side 38,39,40,41
Garanti og service side 42,43,44

Svenska sida 31

Figurer sidorna 38,39,40,41
Garanti och service sidorna 42,43,44

Suomi sivu 34

Kuvat sivut 38,39,40,41
Takuu ja huolto sivut 42,43,44

English

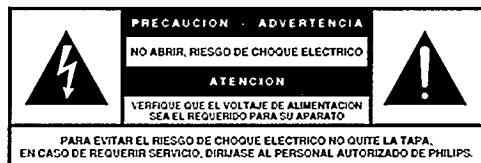
INSTALLATION

- Unpack all parts and remove protective material.
- Fully tighten both record player transit screws Δ (Fig. 3). Screw in clockwise direction (record player not on all versions).
- Insert the batteries of the remote control unit, as indicated in the battery compartment.
- Do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.

CONNECTIONS, Fig. 2

- (A) terminals for loudspeakers, minimum impedance 8 ohms. For further information, see GENERAL INFORMATION.
- (B) CD-TV IN, for connecting a compact disc player, or for the sound channel of a TV set, etc.
- (C) PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- (D) RC OUT, can be connected (with the optional cable SBC 1103 or 4822 321 21204) to the REMOTE IN of your CD player, if it has a corresponding socket for remote control.
- (E) GRID SELECTOR (not on all versions), see TUNER.
- (F) terminal for FM antenna, 75 ohms (some versions 2 x screw, 300 ohms). The auxiliary antenna supplied can be connected to this terminal. Aim for optimum reception. For good stereo reception use of an FM outdoor antenna is recommended. Some versions also have two screws for SW antenna and earth connection.
- (G) mains lead. Do not connect the unit to the mains without having checked whether the voltage on the type plate corresponds with the local mains voltage. If it does not, consult your dealer. *The type plate is on the rear of the unit.*
- (H) PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.
- (I) Voltage selector (not on all versions). If your version has this selector, check that the setting corresponds with the local mains voltage.

Important note for users in the U.K.: The U.K. version is not fitted with a mains plug. When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows. The wires in the mains lead are coloured with the following code. BLUE = NEUTRAL, BROWN = LIVE. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked by the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green and yellow. This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.



NOM

INSTALLATIE

- Verwijder bij het uitpakken alle beschermmaterialen.
- Draai de beide transportschroeven Δ van de platenspeler (Fig. 3) rechtsom geheel in (platen-speler niet bij alle uitvoeringen).
- Zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven.
- Sluit de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.

AANSLUITINGEN

fig. 2

- (A) aansluitklemmen voor luidsprekers, impedantie minstens 8 ohm. Voor verdere bijzonderheden, zie ALGEMENE INFORMATIE.
- (B) CD.TV IN, voor het aansluiten van een compact disc-speler, of voor het geluidskanaal van een TV etc.
- (C) PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- (D) RC OUT. Deze bus kunt u aansluiten op uw compact disc-speler, indien die is voorzien van een overeenkomstige ingangsbuss (REMOTE IN) voor afstandsbediening. Een kabel is leverbaar onder nummer SBC 1103 of 4822 321.21204.
- (E) Keuzeschakelaar GRID SELECTOR (niet op alle uitvoeringen), zie bij TUNER.
- (F) aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm (sommige uitvoeringen 2 x schroef, 300 ohm). De meegeleverde hulpantenne kan op deze bus worden aangesloten. Richt deze antenne voor optimale ontvangst. Voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen.
Sommige uitvoeringen hebben ook nog aansluitingen voor een kortegolf-antenne en een aardleiding.
- (G) netsnoer
Waarschuwing: Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.
Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.
- (H) aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.
- (I) spanningskiezer (niet op alle uitvoeringen). Als uw apparaat er een heeft, controleer dan of de spanningskiezer is ingesteld op de plaatselijke netspanning.

Fig. 1

- (1) aan/uitschakelaar POWER.
Trek de netstekker uit het stopcontact als u de voeding helemaal wilt uitschakelen.
- (2) klankkleuregelaars.
- (3) IR INFRA RED infrarood-ontvanger voor de afstandsbediening. (niet op alle uitvoeringen)
- (4) STAND BY indicator, knippert bij gebruik van de afstandsbediening.
- (5) display, toont:
 - de gekozen geluidsbron: CASS, Add of Cd.
 - in de stand TUNER:
 - Een frequentie in kHz of MHz en het golfgebied FM, MW (middengolf) en LW of SW (lange- of kortegolf; LW en SW niet bij alle uitvoeringen),
 - STEREO bij ontvangst van FM-stereozenders,
 - Het nummer van de voorkeuzender,
 - PROGR geeft aan dat de frequentie kan worden geprogrammeerd.
- (6) BAND toets voor het golfgebied.
- (7) PRESET DOWN toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- (8) PRESET UP toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- (9) toets TUNING UP, voor het afstemmen op hogere frequenties.
- (10) toets TUNING DOWN, voor het afstemmen op lagere frequenties.
- (11) MONO toets, voor vermindering van geruis van zwakke stereo zenders.
- (12) PROGR toets, voor het programmeren van voorkeuzenders.
- (13) geluidssterkteregelaar VOLUME.
- (14) DYNAMIC BASS BOOST toets, voor extra lage tonen.
- (15) toets CD.TV, voor weergave van een compact disc-speler, of een andere bron, aangesloten op de bussen (B) CD.TV IN.
- (16) toets PHONO, voor weergave van de platenspeler.
- (17) aansluitbus PHONES, voor een stereo hoofdtelefoon (impedantie 8-1000 ohm). Bij gebruik hiervan worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- (18) pauzetoets.
- (19) WIND toets, voor snel vooruitspoelen.
- (20) REW toets, voor snel terugspoelen.
- (21) PLAY toets, voor weergave.
- (22) STOP/EJECT toets, stoppen en cassettevak openen.
- (23) RECORD toets, voor het starten van de opname.
- (24) toets TUNER, voor radio-ontvangst.
- (25) toets TAPE, voor weergave via deck I of II.
- (26) HIGH SPEED DUBBING toets, voor keuze van de bandsnelheid bij kopiëren.

Platenspeler, Fig. 3 (niet op alle uitvoeringen)

- △ adapter voor 45-toerenplaten.
- △ transportschroeven.
- △ hefboom voor de armlift.
- △ toerentalkiezer 33-45.
- △ klem voor de platenspelerarm.

Afstandsbediening, Fig. 10 (niet op alle uitvoeringen)

- 1 STAND BY, uitschakeltoets.
- 2 VOLUME UP/DOWN toetsen, geluidssterkte.
- 3 SKIP NEXT/PREV toetsen, voor voorkeuzenders en voor een CD speler.
- 4 DISC UP/DOWN toetsen, voor het kiezen van de platen in een CD-wisselaar.
- 5 STOP toets voor een compact disc-speler.
- 6 PLAY/PAUSE toets voor een compact disc-speler.
- 7 CD toets, voor weergave van een compact disc-speler.
- 8 CASS toets, voor weergave van een cassette.
- 9 TUNER toets, voor radio-ontvangst.
- 10 PHONO toets, voor de platenspeler.
- 11 SEARCH UP/DOWN, afstemtoetsen.

GEBUIK VAN DE AFSTANDBEDIENING

- Druk éérs op de gewenste toets 7, 8, 9 of 10, voor u de afstandsbediening verder gaat gebruiken. De afstandsbediening blijft daarop ingesteld tot u een ander apparaat kiest.
- Verbind de RC OUT bus 6 (fig. 2) met de REMOTE IN of RC5 IN bus van uw Compact Disc speler. Gebruik hiervoor de afzonderlijk leverbare kabel SBC 1103 of 4822 321 21204.

VERSTERKER

- Schakel het apparaat in met POWER toets 1.
- Druk de gewenste functietoets in: TUNER 23, TAPE 23, PHONO 16 of CD-TV 15.
- Druk op VOLUME knop 13 tot de gewenste geluidssterkte, of gebruik de afstandsbediening.
- Regel de klankkleur met de regelaars 2 en/of met DYNAMIC BASS BOOST toets 14.

TUNER

NB Sommige uitvoeringen van dit apparaat hebben aan de achterkant een schakelaar 6, waarmee de grootte van de frequentiestap tussen aangrenzende kanalen wordt gekozen (met POWER uitgeschakeld). In Noord- en Zuid-Amerika moet deze worden ingesteld op 10 kHz, in alle andere werelddelen op 9 kHz. Als u.v combinatie niet met deze schakelaar is uitgerust, dan is de frequentiestap in de fabriek ingesteld voor het gebied waar u woont.

Afstemmen

- Druk op de toets TUNER 23.
- Kies het golfgebied met BAND toets 6.
- Stem af op de gewenste zender.
- Druk minstens een 0,5 sec. op toets UP 9 of DOWN 10 en laat de toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van

voldoende sterkte wordt gevonden. Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.

- Druk om een zeer zwakke zender te ontvangen zó vaak kort op toets UP 9 of DOWN 10 tot de juiste frequentie is ingesteld en/of de ontvangst optimaal is.
- Druk bij slechte FM stereo-ontvangst monotoets 11 in.

VOORKEUZENDERS

Er kunnen 20 voorkeuzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de frequentie een geheugennummer (0 tot 19) op het display.

Programmeren

- Druk op PROGR 12. Er verschijnt PROGR in display 5.
- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Kies een nummer (0 t/m 19) met de toetsen PRESET DOWN 7 of PRESET UP 8.
- Druk op PROGR 12. De zender zit nu in het geheugen.

Afstemmen op voorkeuzenders

- Druk op de toets TUNER 23.
- Kies het nummer (0 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen PRESET DOWN 7, PRESET UP 8, of SKIP NEXT/PREV 3 op de afstandsbediening.

PLATENSPELER (niet op alle uitvoeringen)

- Druk op de PHONO toets 16.
- Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik adapterschijf △ voor platen met een groot middengat.
- Verwijder de naaldbeschermer door deze voorzichtig naar voren te trekken.
- Kies het juiste toerental met toerentalkiezer △.
- Zorg dat de arm los op de steun ligt (niet vast met klem △).
- Zet hefboom △ op ▼.
- Neem de arm van de steun en beweeg hem naar binnen. De speler start. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.
- Beweeg hefboom △ voorzichtig naar ▼. Het afspelen begint.
- De plaat kan worden onderbroken door hefboom △ op ▼ te zetten. Om de weergave te vervolgen de hefboom △ op ▼ zetten.
- Aan het eind van de plaat keert de arm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat af.
- Vóór het eind van de plaat kunt u op elk gewenst moment stoppen. Zet daarvoor hefboom △ op ▼ en beweeg daarna de arm naar buiten. Nadert u de steun, dan stopt de platenspeler.

- Beweeg hefboom Δ naar ∇ , vergrendel de arm en breng daarna de naaldbeschermer weer aan.

M.B.: Het kan voorkomen dat, na het in gebruik nemen van de platenspeler, de pick-up arm niet automatisch naar de steun terugkeert. Is dit het geval, dan de toonarm met de hand naar het midden van de plaat brengen. Niet forceren! Wanneer het mechanisme eenmaal op deze manier in werking is gesteld, zal het in het vervolg automatisch functioneren.

CASSETTEDECKS

Opname (alleen deck I)

- Voor *opnemen* dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I).
- Voor *weergeven* kan ieder type cassette ingezet worden.

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

- Kies de op te nemen geluidsbron met één van de keuzetoetsen TUNER (24), PHONO (16) of CD.TV (15).
- Open de cassettehouder van deck I met STOP/EJECT (22) en doe een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).
- Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroke nokje) voor opnamen. De opneemtoets RECORD (23) werkt dan niet.
- Druk op PAUSE (18) van deck I.
- Druk op RECORD (23).
- Start de opname met PAUSE (18) van deck I.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE (18) van deck I. Druk om de opname te vervolgen nogmaals op PAUSE van deck I.
- Druk op STOP/EJECT van deck I om de opname te beëindigen.

Weergave

- Druk op TAPE toets (25).
- Weergave is mogelijk met deck I of II. Drukt u de *beide* PLAY toetsen in dan heeft deck II voorrang.
- Open het cassettevak met STOP/EJECT toets (22). Doe een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).
- Druk PLAY toets (21) in.
- Druk voor korte pauzes op PAUSE (18) in. Druk om de weergave te vervolgen de toets PAUSE (18) nogmaals in.
- Druk op STOP/EJECT (22) om de weergave te beëindigen.

Continue weergave

- Druk op TAPE toets (25).
- Druk op beide STOP/EJECT-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 4).
- Druk op PLAY toets (21) van deck II.
- Druk op PAUSE toets (18) van deck I.
- Druk op PLAY toets (21) van deck I.

- Aan het einde van de cassette in deck II (of als op STOP/EJECT van deck II wordt ingedrukt), start deck I met weergeven.

Kopiëren van deck II naar deck I (Dubbing)

- Druk op TAPE toets (25).
- Kies de kopieersnelheid met de HIGH SPEED DUBBING toets (26). Druk deze toets niet in *tijdens* het kopiëren.
- Druk beide STOP/EJECT-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck II en een te bespelen cassette in deck I (fig. 4).
- Druk op PAUSE (18) van deck I.
- Druk op RECORD (23).
- Het kopiëren start nu door op PLAY (21) van deck II te drukken.
- Druk voor het weglaten van ongewenste passages op de toets PAUSE (18) van deck I; deck II loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op PAUSE van deck I.

Als de PAUSE-toets van deck II wordt ingedrukt, neemt deck I een stille passage op.

- Druk op de STOP/EJECT toetsen (22) om het kopiëren te stoppen.

Belangrijk: Tijdens het kopiëren mogen de toetsen TUNER (24), PHONO (16) en CD.TV (15) *niet* ingedrukt worden.

Snelspoelen

- Door indrukken van toets WIND (19) of REW (20) is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.
- Druk op de STOP/EJECT toetsen (22) om het snelspoelen te stoppen.

Automatische stop

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette. De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Bandopnamen

- Elke opname wist automatisch een bestaande.
- De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Deze beveiliging is op te heffen met een stukje plakband.
- Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. TV's en luidsprekerboxen.

Aansluiten van luidsprekers , zie fig. 2 en 6

- Op de klemmen (A) kunnen luidsprekers van minstens 8 ohm worden aangesloten.
- Eén van beide aders van een luidsprekersnoer is voorzien van een kleur, ribbel of een andere aanduiding. Steek de gemerkte ader in de rode klem en de niet-gemerkte in de zwarte klem. Zorg ervoor dezelfde kleurcombinatie van draad en klem te kiezen bij de elke luidspreker.

Plaatsen van luidsprekers

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. De beste opstelling kan door experimenteren worden gevonden. De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.

De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen. Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmerende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naaldtrager

De naaldtrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8). Druk voorzichtig de voorrand van de naaldtrager naar omlaag tot deze loskomt.

- Monteer een nieuwe naaldtrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven. Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naaldtrager op z'n plaats voelt klikken.

Stofkap

Doordat de stofkap is voorzien van wrijvings-scharnieren kan hij bijna in elke stand worden gezet. Mocht dat niet het geval blijken, draai dan de schroeven (J), Fig. 2, voorzichtig wat vaster. De scharnieren mogen **niet** worden gesmeerd!

Onderhoud van de cassette decks

Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen (A) en (B), de aandrijfrol (C) en de aandrukrol (D) (zie fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen, of met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten. Het aandrijfmechanisme mag **niet** worden gesmeerd!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

Español

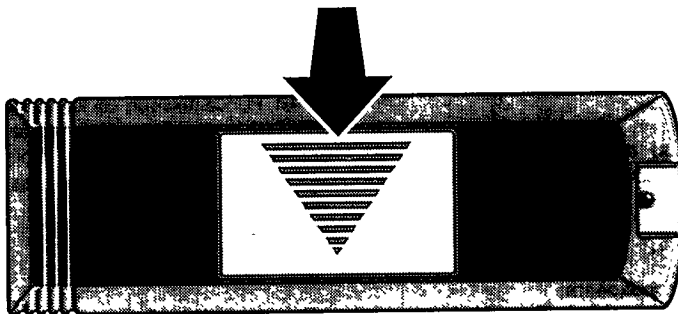
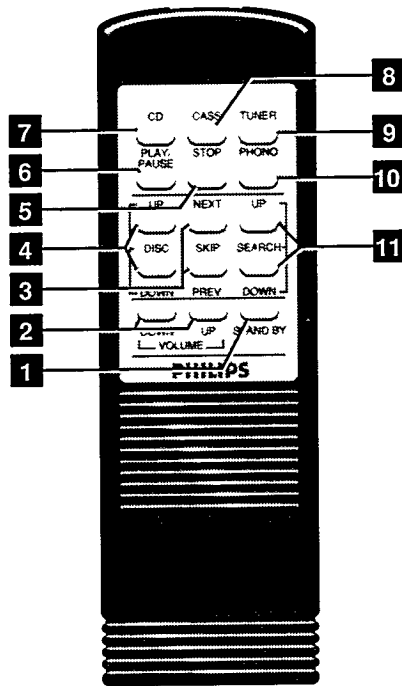
INSTALACION

- Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
- Después de desembalar los aparatos retire todos los materiales protectores, pero procure no tirar las piezas que van embaladas sueltas.
- Gire los dos tornillos (A) (Fig. 3) en el sentido de las agujas del reloj (tocadiscos no en todos los modelos).
- Abra la tapa del mando a distancia y coloque en su interior, tal y como allí se indica, las pilas suministradas.
- No tape los orificios de ventilación y procure que el aire circule libremente en torno al aparato.

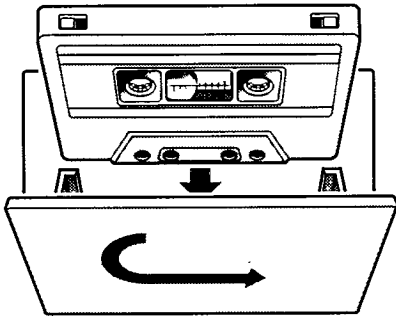
CONECTORES

Fig. 2

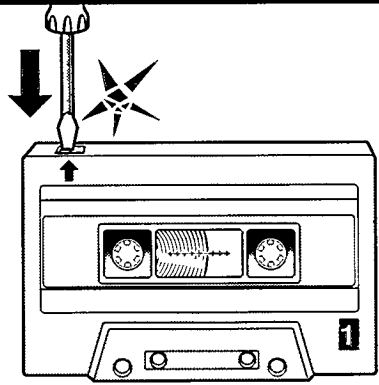
- (A) bornes para conectar altavoces de 8 ohmios como mínimo. Para más detalles, consulte el capítulo INFORMACION GENERAL.
 - (B) enchufes CD-TV IN, para conectar un reproductor de discos compactos, o el canal sonoro de un televisor o de un video, etc.
 - (C) enchufe PHONO IN (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos.
 - (D) salida para el mando a distancia RC OUT. Interconecte este enchufe con la entrada (REMOTE IN) de su reproductor de CD por medio de un cordón (tipo 4822 321 21204 ó SBC 1103) que puede adquirirse por separado.
 - (E) Selector de la magnitud de los pasos de sintonía (no lo tienen todos los modelos), ver capítulo SINTONIZADOR.
 - (F) enchufe para antena de FM de 75 ohm (en algunos modelos 2 x tornillos de 300 ohm). A este enchufe puede conectarse eventualmente la antena auxiliar suministrada. Para una recepción óptima orientela. Para que la recepción de FM en estereofonía sea buena, aconsejamos el uso de una antena exterior FM. Algunos modelos tienen también conectores de dos tornillos para una antena de onda corta y toma de tierra.
 - (G) cordón de red
- Aviso:** No conecte el aparato a la red sin antes comprobar que la tensión de su localidad coincide con la mencionada en la placa de tipo que hay en el lado posterior del aparato; si no coincide, consulte a su proveedor.
- (H) enchufe PHONO SUPPLY (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.
 - (I) selector de tensión (no lo tienen todos los



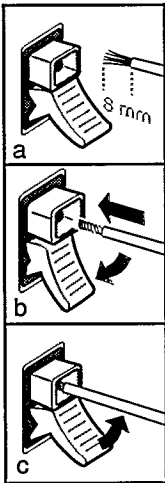
2 x 1.5 V R03 / UM4 / AAA



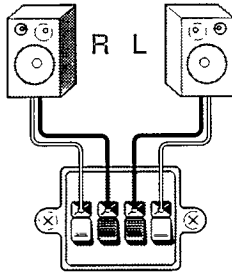
4



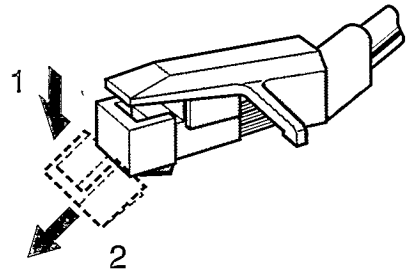
5



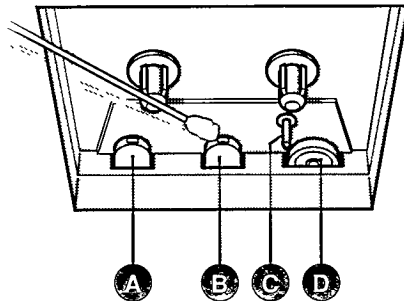
6



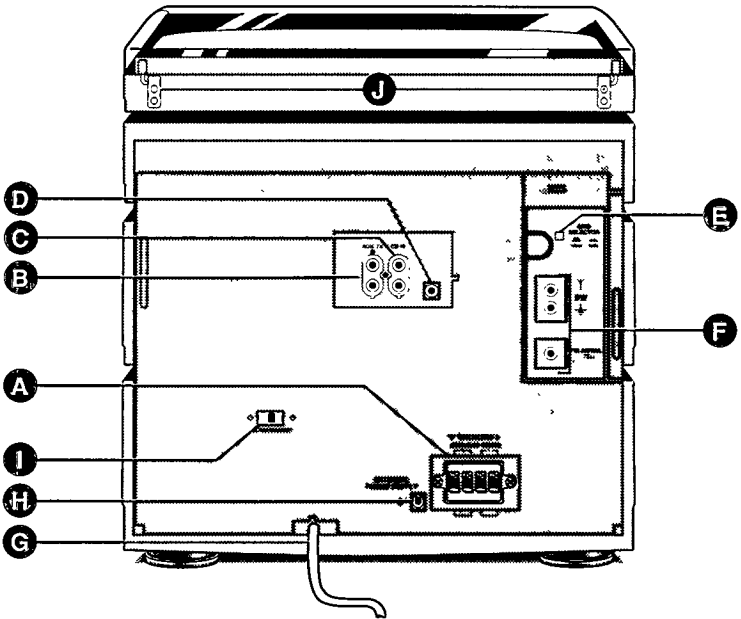
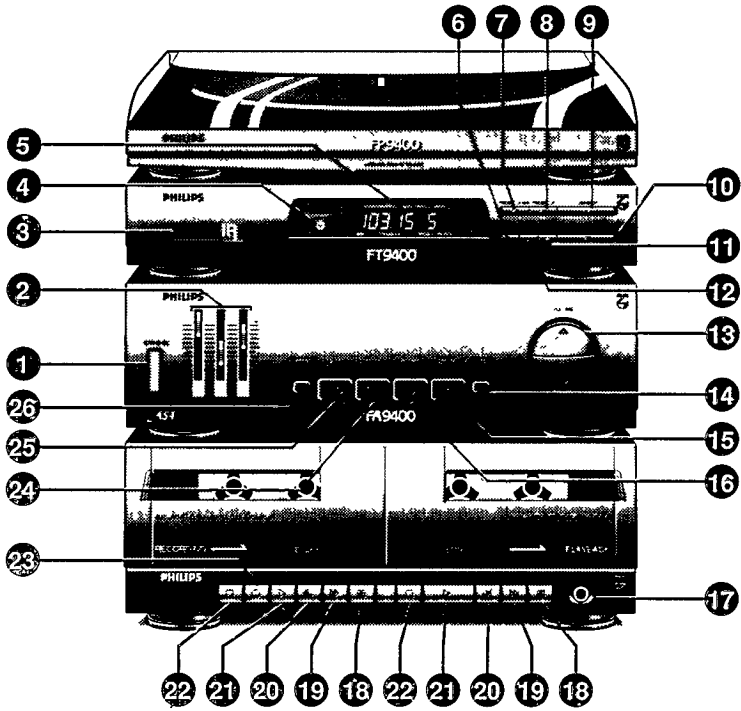
7

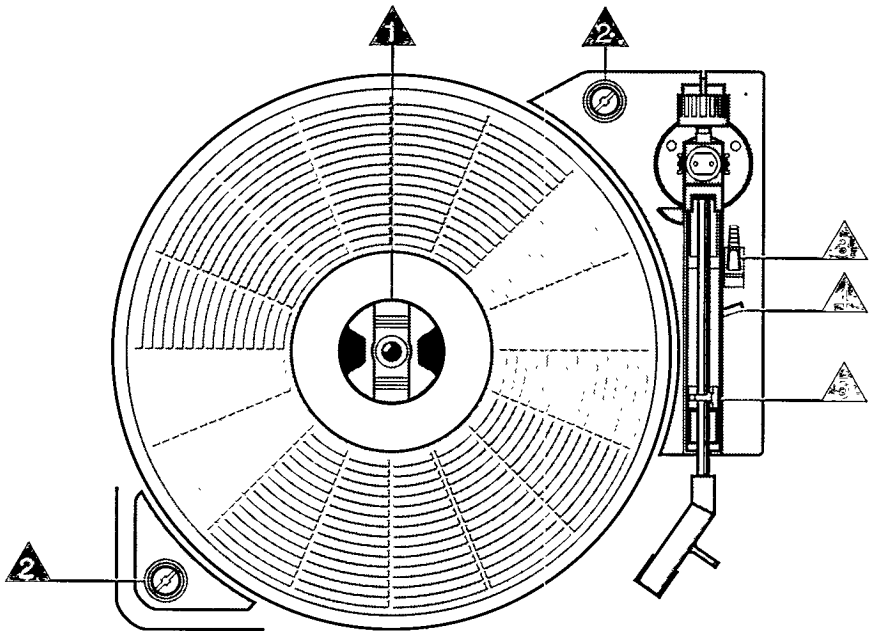


8

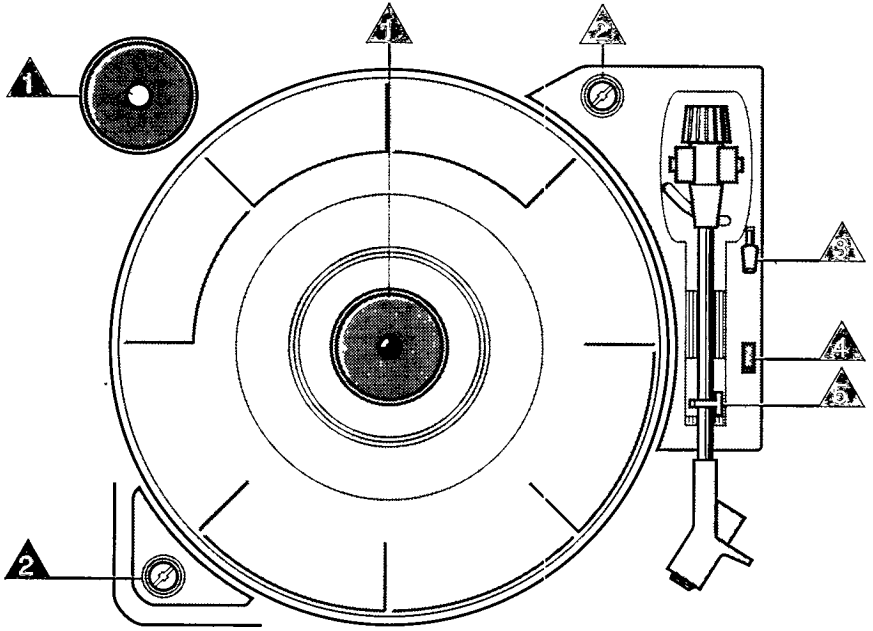


9





3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,

or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department,**

Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems 12 months Compact Disc Players, 12 months Home Audio Systems 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GAZANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit großer Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Garantiepasses an Ihren Fachhändler

GAZANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radocassettes et les radio-réveils,
 - 12 mois pour les radocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
 - 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,
- sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GAZANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GAZANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitwendig de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bij de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden onderuwend om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien u bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage-en/of materiaalfouten optreden

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u w. handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daan geen uitkomst biedt, kunt u w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Adeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANTEE PER LA SVIZZERA

I apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del venditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertices GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsaufwand Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 VIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todos las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTEE PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas e su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

ND

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique sera deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibevist, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobstandet

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibevist. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kotemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvokalun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Π.Α. SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, τα εξάρτημα αυτά και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται από φάση από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ηφωτοστέλι του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΔ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεφάλες πίσω-πί και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή σιμβολής, σας συνιστούμε να αποστείνετε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantia
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγύηση

Type no. of product / Tipo no. del producto

TYPE AS 9400/20R
220V~/50/60Hz 85W

PHILIPS

MADE IN MALAYSIA

Rz 022145 011225

Date of purchase / Fecha de compra / Kjøpsdato	Date of sale / Data da compra / Ostipäivä	Receipt date / Data di acquisto / Hittopimytä aytymä	Cooperation / Koopdulum / Kobstand
--	---	--	------------------------------------

19

Dealer's name, address and signature / Nom, adresse et signature du revendeur	
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers / Naam, adres en handtekening van de handelaar	
Nombre, dirección y firma del distribuidor / Nome, indirizzo e firma del fornitore	
Nome, morada e assinatura do vendedor / Forhandlerens navn, adresse og underskrift	
Alerförsäljarens namn, adress och namnteckning / Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus	
Ouyat/Eröyeveto Avttupöovurov	

03-89